Direct Connection Rearview Camera HCE-C107D

- OWNER'S MANUAL Please read before using this equipment.
- Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN Léalo antes de utilizar este equipo.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC. 1-1-8 Nishi Gotanda. Tokyo 141-0031, Japan Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. 19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631) ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

Ontario M3J 2M9, Canada Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631

Qingdao Dongli Xinhaiyuan Printing Co., Ltd.

No.17, jiushuidong road, Qingdao China

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD. 161-165 Princes Highway, Hallam Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany Phone 089-32 42 640 ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.

Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L. 98. Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II. B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle Cedex, France

MARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

Operating Instructions

WHEN REVERSING THE CAR, CHECKING BEHIND AND AROUND THE CAR MUST BE DONE VISUALLY BY THE

The rearview camera assists the driver in checking behind by sending images to the screen showing conditions behind the car. The camera uses a wide-angle lens, therefore, there is a difference in distance perspective between what is normally seen and what appears on the screen. Also, the images shown by the camera are reversed, so as to appear the same as what is seen through the rearview mirror.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.

Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN

Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND. (Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE

NEGATIVE BATTERY TERMINAL. Failure to do so may result in electric shock or injury due to

electrical shorts.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.

Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.

When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.

Failure to make the proper connections may result in fire or product damage

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING BRACKET IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING

Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY. DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.

Failure to do so may result in an accident

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES. Failure to do so may result in injury.

CAUTION

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS. The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.

Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.

Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product

English

product. Return it to your authorized Alpine dealer or the

EXCEPT FOR THE REARVIEW CAMERA ITSELF, DO NOT

WHERE THERE IS A LOT OF HUMIDITY OR DUST

Failure to do so may result in fire or damage

accidents, injury, or damage to the car body

accidents, injury, or damage to the car body

✓!\ PRECAUTIONS

mounting bracket to come off.

camera or the inside of the car.

damage to the unit in case of a short-circuit.

or damage to the vehicle's electrical system.

prevention, and should be prepared beforehand

damp cloth.

CANNOT BE APPLIED.

ATTACH ANY PARTS TO AREAS WHICH WILL GET WET, OR

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO

Doing so could cause the strength of the camera mounting

bracket to weaken, which could cause it to fall of and cause

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO

ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE

Doing so could cause the strength of the camera mounting

bracket to weaken, which could cause it to fall of and cause

· Do not assert any excess pressure to the camera or the mounting.

as this could cause the camera direction to shift, or the camera

· To prevent the camera lens, mounting and cords from changing

color or shape, or from deteriorating, wipe with a chemical-free

When washing the car, do not using an automatic car washer, or

high-pressure washer. Doing so could cause the camera to come

off, damage to the camera cord, or may allow water to enter the

Be sure to disconnect the cable from the (-) battery post before

installing your HCE-C107D. This will reduce any chance of

diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction

In some cases, to attach the camera, a hole must be drilled in the

car body, requiring use of touch-up paint (retail product) for rust

• Be sure to connect the color coded leads according to the

FLUOROCARBON RESIN FINISHED CAR BODIES OR

nearest Alpine Service Center for repairing.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. 🗥 AVERTISSEMENT Failure to do so may cause personal injury or damage to the

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

Mode d'emploi

LORSQUE LE CONDUCTEUR FAIT MARCHE ARRIÈRE, IL DOIT FAIRE ATTENTION À CE QUI SE PASSE DERRIÈRE ET SUR LES CÔTÉS.

La caméra arrière aide le conducteur à contrôler ce qui se passe derrière le véhicule en transmettant sur l'écran une vue de l'arrière. La caméra utilise un objectif grand-angulaire et par conséquent, la distance perçue par le conducteur est différente de la perspective qui s'affiche à l'écran. De plus, les images captées par la caméra sont inversées afin qu'elles reproduisen exactement la vue du rétroviseur

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL.

Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES VIS HORS DE PORTEE DES ENFANTS L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En

cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE **NEGATIVE DE 12 VOLTS.**

(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc

AVANT TOUTE CONNEXION, DEBRANCHER LE CABLE DE LA BORNE NEGATIVE DE LA BATTERIE Il y a risque de choc électrique ou de blessure par courts-circuits

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES **CONNEXIONS DE MASSE.**

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage e de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le nonrespect de cette précaution peut entraîner un incendie.

EFFECTUER CORRECTEMENT LES CONNEXIONS.

Il v a risque de blessures ou de dommages à l'appareil

●HOW WE LIMIT IMPLIED WARRANTIES:

ANY IMPLIED WARRANTIES INCLUDING FITNESS FOR USE AND

OF THE EXPRESS WARRANTY SET FORTH ABOVE AND NO PERSON IS AUTHORIZED TO ASSUME FOR ALPINE ANY OTHER

CONSEQUENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE PRODUCT. THE

CENTER, LOSS OF THE ORIGINAL PURCHASER'S TIME, LOSS OF

THE COST OF REPAIRING OR REPLACING OTHER PROPERTY

WHICH IS DAMAGED WHEN THIS PRODUCT DOES NOT WORK

ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHERS

●IN CANADA ONLY:

●HOW STATE/PROVINCIAL LAW RELATES TO THE

PROPERLY. THE REMEDIES PROVIDED UNDER THIS WARRANTY

ontained herein may not apply to you

This Warranty is not valid unless your Alpine car audio product has been

Should the product require service, please call the following number for

warranty stamped upon installation by the installation center

CAR AUDIO 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

NAVIGATION 1-888-NAV-HELP (1-888-628-4357)

●HOW TO CONTACT CUSTOMER SERVICE:

your nearest Authorized Alpine Service Center.

Or visit our website at: http://www.alpine-usa.com

TERM "INCIDENTAL DAMAGES" REFERS TO EXPENSES OF

TRANSPORTING THE PRODUCT TO THE ALPINE SERVICE

AVANT LA CONDUITE. VÉRIFIEZ QUE LE SUPPORT DE FIXATION EST CORRECTEMENT FIXÉ ET QUE LES VIS SONT

BIEN SERRÉES. Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident

POUR INSTALLER LA CAMÉRA OU POUR VÉRIFIER QU'ELLE EST CORRECTEMENT INSTALLÉE, GAREZ VOTRE VÉHICULE DANS UN LIEU SÛR ET SUR UNE SURFACE PLANE, COUPEZ LE MOTEUR ET METTEZ LE FREIN À MAIN.

Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident

SI VOUS UTILISEZ UNE PERCEUSE POUR FAIRE UN TROU, **VEILLEZ À BIEN VOUS PROTÉGER AVEC DES LUNETTES** SPÉCIALES AFIN QU'AUCUN DÉBRIS NE PÉNÈTRE DANS **VOS YEUX**

Faute de quoi, vous pourriez vous blesser

ATTENTION

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels

FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.

Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

FAIRE CHEMINER LE CABLAGE DE MANIERE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARETE METALLIQUE

Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-cloison en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.

Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées squent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLEME.

Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente

OUTRE LA CAMÉRA ARRIÈRE. NE FIXEZ AUCUN OBJET DANS UN ENDROIT EXPOSÉ À L'HUMIDITÉ OU À LA POUSSIÈRE. Faute de quoi, vous pourriez endommager votre véhicule ou

provoquer un incendie. NE FIXEZ PAS LE SUPPORT DE FIXATION SUR DES REVÊTEMENTS EN RÉSINE FLUOROCARBONÉE OU EN VERRE

Cela risquerait de diminuer la résistance du support de fixation celui-ci pourrait tomber et provoquer un accident et des blessures ou endommager le revêtement du véhicule.

ÉVITEZ TOUT EMPLACEMENT DONT LA SURFACE N'EST PAS ASSEZ LARGE POUR FIXER LE SUPPORT DE FIXATION. Cela risquerait de diminuer la résistance du support de fixation,

celui-ci pourrait tomber et provoquer un accident et des blessures ou endommager le revêtement du véhicule.

!\ PRÉCAUTIONS

- N'exercez aucune pression excessive sur la caméra ou sur le support ; la caméra pourrait se déplacer et le support pourrait se
- Pour éviter que l'objectif change de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles
- Lorsque vous nettoyez votre véhicule, n'utilisez pas les stations de lavage automatique ou les laveurs à haute pression. La caméra pourrait se détacher, endommager le câble et de l'eau risquerait de pénétrer à l'intérieur du véhicule et de la caméra
- S'assurer de déconnecter le câble du pôle (-) de la batterie avant l'installation du HCE-C107D. Ceci reduit les risque
- conformant au schéma. Des cot ühions incorrectes peuvent occasionner le manuvais fonctionnement de l'unité ou le dégât du système électrique du véhicule.
- Dans certains cas, il est nécessaire de percer un trou dans la carrosserie pour installer la caméra ; dans ce cas, prévoyez une retouche avec une peinture spéciale (vendue dans le commerce) afin de protéger le véhicule contre la rouille.

Manual de instrucciones

ADVERTENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

DURANTE LA MARCHA ATRÁS DEL VEHÍCULO. EL **CONDUCTOR DEBE CONTROLAR VISUALMENTE LAS** VISTAS LATERAL Y POSTERIOR DEL COCHE.

La cámara trasera ayuda al conductor a comprobar el estado de la vista posterior enviando imágenes a la pantalla. La cámara utiliza lentes de gran ángulo, por lo que existen diferencias de perspectiva de distancia entre lo que se ve por la pantalla y lo que hay en realidad. Asimismo, las imágenes que muestra la cámara están invertidas y se visualizan del mismo modo que si se viesen a través del

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD

espejo retrovisor

Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LOS TORNILLOS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones

graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente **UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE**

TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA. (Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así,

podría ocasionar un incendio, etc ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL

CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA. De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o

heridas debido a cortocircuitos eléctricos. NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE

CONEXIONES A MASA. Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO **TALADRE AGUJEROS**

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano

Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32

01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain

Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH

Leuvensesteenweg 510-B6, 1930 Zaventem, Belgium

Phone 02-725-13 15

Designed by ALPINE Japan

Printed in China (Y

68-10872Z79-/

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE. Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

ANTES DE INICIAR LA MARCHA, VERIFIQUE QUE EL SOPORTE DE LA CÁMARA SE HA FIJADO CORRECTAMENTE Y QUE LOS TORNILLOS ESTÁN BIEN APRETADOS. De lo contrario, podría tener un accidente.

AL INSTALAR LA CÁMARA. O DURANTE LA COMPROBACIÓN DE SU INSTALACIÓN, LLEVE A CABO LA VERIFICACIÓN CON EL VEHÍCULO APARCADO EN UN LUGAR SEGURO Y NIVELADO, CON EL MOTOR APAGADO Y CON EL FRENO DE MANO PUESTO.

SI UTILIZA UN TALADRO PARA HACER LOS AGUJEROS, PROTÉJASE ADECUADAMENTE CON GAFAS PROTECTORAS PARA EVITAR QUE LOS POSIBLES FRAGMENTOS LE ALCANCEN LOS OJOS.

De lo contrario, podría hacerse daño.

De lo contrario, podría tener un accidente.

✓!\ PRUDENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.

Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

SALVO LA PROPIA CÁMARA TRASERA, NO COLOQUE NINGUNA OTRA PIEZA EN ÁREAS EN LAS QUE PUDIERAN MOJARSE O DONDE SE ACUMULE MUCHA HUMEDAD Y

De lo contrario, podría provocar un incendio o una avería.

NO COLOQUE EL SOPORTE DE LA CÁMARA SOBRE

ELEMENTOS DEL VEHÍCULO CON ACABADO DE RESINA DE FLUOROCARBONO NI SOBRE ELEMENTOS DE VIDRIO. Si lo hace, podría reducir la resistencia del soporte de la cámara y hacer que se caiga, provocando un accidente, daños o averías en la carrocería.

NO COLOQUE EL SOPORTE DE LA CÁMARA EN NINGUNA SUPERFICIE EN LA QUE NO SE PUEDA FIJAR LA SUPERFICIE ADHESIVA POR COMPLETO.

Si lo hace, podría reducir la resistencia del soporte de la cámara y hacer que se caiga, provocando un accidente, daños o averías en la carrocería.

∕!\ PRECAUCIONES

- No aplique ninguna presión adicional a la cámara o a su soporte ya que podría alterar la dirección de la cámara o desprender el
- Para evitar que cambie la forma y el color de la lente, el soporte o los cables de la cámara y para impedir que se deterioren, realice la limpieza con un paño húmedo v sin productos químicos.
- Cuando lave el coche, no lo haga en túneles de lavado ni con máquinas de limpieza a presión. Si lo hace, la cámara podría desprenderse, el cable podría dañarse o podría introducirse agua en la cámara o en el interior del vehículo.
- averiar la unidad en caso de cortocircuito. Asegúrese de conectar los conductores con clave de colores. según el diagrama. Unas conexiones incorrectas pueden ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o pueden dañar el

• Asegúrese de desconectar el cable del polo (–) de la batería antes

de instalar su HCE-C107D. Esto reducirá las posibilidades de

sistema eléctrico del vehículo. • En algunos casos, es preciso taladrar un agujero en la carrocería del vehículo para colocar la cámara, por lo que deberá utilizar pintura para retocar la carrocería y evitar la oxidación. Esto debe estar preparado antes de llevar a cabo la instalación.

/////ILPINE.

LIMITED WARRANTY ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. AND ALPINE OF CANADA INC. ("Alpine"), are dedicated to quality craftsmanship and are pleased to offer this Warranty. We suggest that you read it thoroughly. Should you have any questions, please contact your Dealer or contact Alpine at one of the telephone numbers listed below

● PRODUCTS COVERED:

This Warranty covers Car Audio Products and Related Accessories ("the product"). Products purchased in the Canada are covered only in the Canada. Products purchased in the U.S.A. are covered only in the

This Warranty is in effect for one year from the date of the first ●WHO IS COVERED

●LENGTH OF WARRANTY:

This Warranty only covers the original purchaser of the product, who must reside in the United States, Puerto Rico or Canada, ●WHAT IS COVERED:

his Warranty covers defects in materials or workmanship (parts and labor) in the product.

- ●WHAT IS NOT COVERED: his Warranty does not cover the following:
- 1 Damage occurring during shipment of the product to Alpine for repair (claims must be presented to the carrier). Damage caused by accident or abuse, including burned voice coils caused by over-driving the speaker (amplifier level is turned up and driven into distortion or clipping). Speaker mechanical failure (e.g. punctures, tears or rips). Cracked or damaged LCD panels.
- Dropped or damaged hard drives. 3 Damage caused by negligence, misuse, improper operation or 4 Damage caused by act of God, including without limitation.
- earthquake, fire, flood, storms or other acts of nature. Any cost or expense related to the removal or reinstallation of the 5 Service performed by an unauthorized person, company or

6 Any product which has the serial number defaced, altered or

Any product which has been adjusted, altered or modified without Alpine's consent. 8 Any product not distributed by Alpine within the United States

9 Any product not purchased from an Authorized Alpine Dealer ●HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE:

- You are responsible for delivery of the product to an Authorized Alpine Service Center or Alpine for repair and for payment of any initial shipping charges. Alpine will, at its option, repair or replace the repairs are covered by the warranty, and if the product was shipped to an Authorized Alpine Service Center or Alpine, Alpine will pay the return shipping charges.
- 2 You should provide a detailed description of the problem(s) for which service is required.
- You must supply proof of your purchase of the product.

Do not send products to these addresses

4 You must package the product securely to avoid damage during shipment. To prevent lost packages it is recommended to use a

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC., 19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A. ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC., 777 Supertest Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada

Call the toll free telephone number or visit the website to locate a service center

/////ILPINE.

Fidèles à leur engagement de ne fournir que des produits de qualité, ALPINE ÉLECTRONIQUE DE L'AMÉRIQUE, INC. et ALPINE ÉLECTRONIQUE DU CANADA, INC. (Alpine) sont heureuses de vous offrir cette garantie. Nous vous suggérons de le lire attentivement et en entier. Si vous avez la moindre question, veuillez contacter l'un de nos concessionnaires ou appeler directement Alpine aux numéros listés ci-dessous.

GARANTIE LIMITÉE

PRODUITS COUVERTS PAR LA GARANTIE

Cette garantie couvre les produits audio de voiture et les accessoires MERCHANTABILITY ARE LIMITED IN DURATION TO THE PERIOD connexes ("le produit"). Elle ne couvre les produits que dans le pays où

LIABILITY IN CONNECTION WITH THE SALE OF THE PRODUCT. Cette garantie est en vigueur pendant un an à partir de la date du ●HOW WE EXCLUDE CERTAIN DAMAGES: remier achat du clien

ALPINE EXPRESSLY DISCLAIMS LIABILITY FOR INCIDENTAL AND ● PERSONNES PROTÉGÉES PAR LA GARANTIE Seul l'acheteur original du produit, s'il résisde aux États-Unis, à Porto Rico ou au Canada, peut se prévaloir de la garantie.

THE USE OF THE PRODUCT, BUS FARES, CAR RENTALS OR Cette garantie couvre tous les défauts de matériaux et de fabrication OTHERS COSTS BELATING TO THE CARE AND CUSTODY OF THE (pièces et main d'œuvre) du produi PRODUCT. THE TERM "CONSEQUENTIAL DAMAGES" REFERS TO

Les dommages survenus durant le transport des produits renvoyés à Alpine pour être réparés (les réclamations doivent être adressées au 2 Les dégâts provoqués par un accident ou une mauvaise utilisation compris des bobines acoustiques grillées suite à une surexcitation This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have

●CE QUI N'EST PAS COUVERT

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit:

●DURÉE DE LA GARANTIE

●CE QUI EST COUVERT

other rights which vary from state to state and province to province. In atteindre un effet de distorsion ou d'écrêtage), une défaillance addition, some states/provinces do not allow limitations on how long an mécanique des enceintes (perforations, déchirures ou fentes). implied warranty lasts, and some do not allow the exclusion or limitation panneaux LCD fissurés ou endommagés, disques durs of incidental or consequential damages. Accordingly, limitations as to

(3) Tout dégât provoqué par négligence, usage inapproprié, mauvaise utilisation ou par le non-respect des instructions indiquées dans le

4 Les dommages dus à la force maieure, notamment aux

des enceintes (augmentation du niveau de l'amplificateur jusqu'à

installed in your vehicle by an Authorized Installation Center, and this tremblements de terre, au feu, aux inondations, aux tempêtes ou aux Les frais ou les dépenses relatifs à l'enlèvement ou à la réinstallation

du produit;

(5) Les services rendus par une personne, physique ou morale non 6 Les produits dont le numéro de série a été effacé, modifié ou retiré; T Les produits qui ont été adaptés ou modifiés sans le consentement

(8) Les produits qui ne sont pas distribués par Alpine aux Etats-Unis, à

9 Les produits qui n'ont pas été achetés par l'entremise d'un

concessionnaire Alpine autorisé ● COMMENT SE PRÉVALOIR DE LA GARANTIE

1 Il vous faut remettre le produit nécessitant des réparations à un centre de service autorisé Alpine ou à Alpine même et en assumer les frais de transport. Alpine a le choix entre réparer le produit ou le remplacer par un produit neuf ou révisé, le tout sans frais pour vous. Si les réparations sont couvertes par la garantie et si le produit a été envoyé à un centre de service Alpine ou à Alpine, le paiement des frais de réexpédition du produit incombe Alpine

Appelez notre numéro gratuit ou visitez notre site Web si vous recherchez un centre de service.

2 Vous devez donner une description détaillée des problèmes qui sont à l'origine de votre demande de réparation

3 Vous devez joindre la preuve de votre achat du produit.

Vous devez emballer soigneusement le produit pour éviter tout

dommage durant son transport. Pour éviter la perte de l'envoi, il est

conseillé de choisir un transporteur qui propose un service de suiv

●LIMITATION DES GARANTIES TACITES LA DURÉE DE TOUTES LES GARANTIES TACITES. Y COMPRIS LA GARANTIE D'ADAPTATION À L'UTILISATION ET LA GARANTIE DE QUALITÉ LOYALE ET MARCHANDE, EST LIMITÉE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE DÉTERMINÉE CI-DESSUS, PERSONNE N'EST AUTORISÉ À ENGAGER AUTREMENT LA RESPONSABILITÉ D'ALPINE

EN VERTU DE LA VENTE D'UN PRODUIT. ●EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

ALPINE STIPULE EXPRESSÉMENT QU'ELLE N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES-INTÉRÊTS ET DOMMAGES INDIRECTS PROVOCHÉS PAR LE PRODUIT. LES DOMMAGES-INTÉRÊTS SONT LES FRAIS DE TRANSPORT DU PRODUIT VERS UN CENTRE DE SERVICE ALPINE, LA PERTE DE TEMPS DE L'ACHETEUR ORIGINAL LA PERTE D'UTILISATION DU PRODUIT LES BILLETS. D'AUTOBUS, LA LOCATION DE VOITURES ET TOUS LES AUTRES FRAIS LIÉS À LA GARDE DU PRODUIT. LES DOMMAGES INDIRECTS SONT LES FRAIS DE RÉPARATION OU

DE REMPLACEMENT D'AUTRES BIENS ENDOMMAGÉS SUITE AU

LES DECOLIDS DRÉVILIS DAD LES DRÉSENTE REMPLACENT TOUTE AUTRE FORME DE RECOURS. **OLIEN ENTRE LA GARANTIE ET LA LOI**

MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT

La garantie vous donne des droits spécifiques, mais vous pouvez aussi jouir d'autres droits, qui varient d'un état ou d'une province à l'autre. En outre, certains états et certaines provinces interdisent de limiter la durée des garanties tacites ou d'exclure les dommages accessoires ou indirects Dans ce cas, les limites et les exclusions de la garantie peuvent ne pas

Pour que la garantie soit valable, il faut qu'un centre d'installation autorisé

ait installé le système audio pour l'auto dans votre véhicule et qu'il ait ensuite apposé son cachet sur la garantie.

●CLAUSE APPLICABLE AU CANADA SEULEMENT

●NUMÉROS D'APPEL DU SERVICE À LA CLIENTÈLE ci-dessous pour le centre de service autorisé Alpine le plus proche.

1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631) NAVIGATION 1-888-NAV-HELP (1-888-628-4357)

Ou visitez notre site Web à l'adresse http://www.alpine-usa.com

ALPINE ÉLECTRONIQUE DE L'AMÉRIQUE, INC., 19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A. ALPINE ÉLECTRONIQUE DU CANADA, INC., 777 Supertest Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada N'envoyez aucun produit à ces adresses.

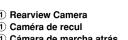
d'endommager l'unité en cas de court-circuit. · S'assurer de connecter les conducteurs codés en couleur se

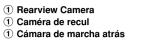
Installation/Installation/Instalación

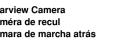
Check Accessory Parts/Vérifiez les accessoires/Compruebe los accesorios

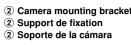


- 1) Caméra de recul

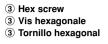


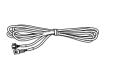












5 Cable de extensión de la

cámera (10,5m)



(10.5m)

(8) Wire clamp

8 Attache fils

8 Fijador de cables



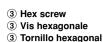


7 Waterproofing pad adhesive

7 Adhésif pour protège câble étanche

7 Hoja adhesiva para el dispositivo protector resistente al agua







6 Waterproofing pad

6 Protège câble étanche 5 Rallonge câble caméra 6 Dispositivo protector resistente al aqua



9 Self-tapping screw

9 Vis autotaraudeus

9 Tornillo macho

roscador

bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using self-tapping screws.

hole made in step 3.

Fig.1/Schéma 1/Fig.1

screws 3 (see Fig. 1).

mounting bracket (see Fig. 2).

• Attach the camera in a position where it does not touch the number plate.

• Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area when a hole has been made in a metal

Install the Camera on the Rear Bumper/Installez la caméra sur la carrosserie arrière/Instalación en el

acabado trasero

 Make sure water cannot enter the hole made for the camera cable. Use commercially available waterproof tape or sealant.

1 Attach the camera to the camera mounting bracket 2. Pull the camera cable through to the camera

mounting bracket ② , and secure with the hex

2 Loosen the camera mounting bracket ② and angle

and carefully tighten the angle adjustment screw.

5 Peel off the adhesive seal from the camera mounting

3 Make a 13 mm hole in the rear bumper camera

4 Pull the camera cable inside the car through the

adjustment screw. Determine the attachment angle,

• If necessary, use a self-tapping screw **9** to fix the camera mounting bracket (In the case of a plastic mount area).

1 Fixez la caméra sur le support ②. Passez le câble de la caméra dans le support 2, puis fixez-le à l'aide des vis hexagonaux 3 (schéma 1). 2 Déserrez le support de fixation ② et insérez en

angle la vis de réglage. Choisissez l'angle de fixation, puis reserrez délicatement la vis dans cet

Installation Location/Emplacement de l'installation/Ubicación de la instalación

3 Faites un trou de 13 mm dans la carrosserie arrière pour fixer le support de la caméra (schéma 2). 4 Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du

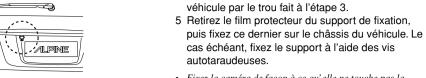
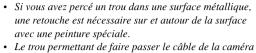


Fig.2/Schéma 2/Fig.2

• Fixez la caméra de façon à ce qu'elle ne touche pas la plaque d'immatriculation.



doit être imperméable. Utilisez pour cela du ruban adhésif imperméable ou un produit d'étanchéité vendu dans le commerce.

• Si besoin est, utilisez une vis autotaraudeuse 9 pour fixer le support de fixation (notamment si la surface de montage est en plastique)

1 Coloque la cámara en el soporte de la cámara 2. Tire del cable de la cámara a través del soporte de la cámara ② y fíjelo con los tornillos hexagonales ③ (véase la figura 1).

2 Afloje el soporte de la cámara 2 e inserte en ángulo el tornillo de ajuste. Calcule el ángulo de fijación y, con cuidado, apriete el tornillo en dicho ángulo.

3 Realice un agujero de 13 mm en el soporte de la cámara del acabado trasero (véase la figura 2).

4 Tire del cable de la cámara desde el interior del

coche a través el agujero del paso 3. 5 Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fiie el soporte de la cámera con ayuda de los

• Coloque la cámara en una posición en la que no toque la matrícula.

tornillos embriados suministrados

• Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea el agujero realizado en la superficie de metal.

• Es importante que no entre agua en el orificio del cable de la cámara. Utilice cinta adhesiva resistente al agua o un sellador.

• Si es necesario, utilice un tornillo macho roscador (9) para fijar el soporte de la cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico).

Connections/Raccordements/Conexiones

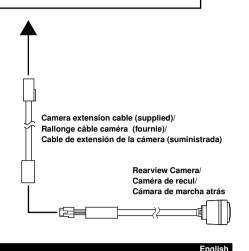
HCE-C107D-compatible Alpine AV consulte el manual de instalación del producto compatible con el HCE-C107D. Conecte únicamente el Head Unit*/ Unité principale AV Alpine compatible conector de entrada de la cámara de visión trasera avec HCE-C107*/ * Este producto sólo puede conectarse a equipos Mobile Unidad principal AV de Alpine Media de Alpine con una entrada exclusiva de cámara de compatible con el HCE-C107D

Alpine. Para obtener más información acerca de los

productos compatibles con el HCE-C107D, póngase en

página principal de Alpine America (http://www.alpine-

contacto con su distribuidor Alpine autorizado o visite la



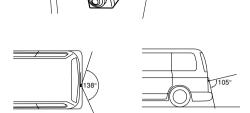
• For details on connection, refer to the installation manual of the HCE-C107D-compatible product. Connect the rear camera input connector only.

* This product can only connect to Alpine Mobile Media Stations with the dedicated Alpine camera input. For information on HCE-C107D-compatible products, contact your local authorized Alpine dealer or visit the Alpine America home page (http://www.alpine-usa.com).

• Pour plus de détails sur la connexion, consultez le guide d'installation du produit compatible avec HCE-C107D. Raccordez uniquement la borne d'entrée de la caméra

* Cet appareil ne peut être raccordé qu'à une station multimédia portable Alpine via la borne d'entrée de la caméra Alpine. Pour plus d'informations sur les produits compatibles avec HCE-C107D, contactez votre revendeur Alpine ou visitez la page d'accueil du site Web Alpine America (http://www.alpine-usa.com).

Adjusting the Camera Angle/Réglage de l'angle de la caméra/Ajuste del ángulo de la cámara Para obtener más información acerca de la conexión.



⚠ Caution

off the engine and applying the hand brake to avoid

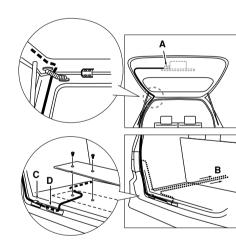
image from the camera on the display

Veillez à couper le moteur et à mettre le frein à main avant de régler l'angle de la caméra afin d'éviter tout accident.

puis vérifiez l'image de la caméra affichée à l'écran. 2 Déserrez le support de fixation 2 et insérez en

angle la vis de réglage. Choisissez l'angle de la caméra, puis reserrez délicatement la vis dans l'angle.

Securing the Camera Cable/Fixation du câble de la caméra/Fijación del cable de la cámara



(B) To HCE-C107D-compatible product/Vers le produit compatible ave HCE-C107D/Al producto compatible con el HCE-C107D

(C) Clamper/Attache-fils/Fijador (D) Waterproofing pad/Protège-câble resistente al agua

Fig. 4/Schéma 4/Fig. 4

1 Secure the camera cable while referring to Fig. 4. Attach the waterproof pad 6 with the waterproof pad adhesive sheet (7), and secure any slack cable around the waterproof pad 6 using the wire clamp

- Ensure the cable does not get caught in the trunk, rear door(s) or any hinges.
- The cable should go on the outside of car hinges and harness covers.
- After completing wiring, open and close the trunk and the rear doors several times to confirm the cable is not getting caught or rubbing anywhere.

1 Fixez le câble de la caméra en vous reportant au

schéma 4. Fixez le protège-câbles 6 sur son ruban adhésif 7, puis fixez et tendez le câble sortant du protège-

câbles 6 à l'aide de l'attache-fils 8. • Assurez-vous que le câble n'est pas coincé dans la malle,

dans les portes arrières ou dans une charnière. Le câble doit être hors des protections des charnières et

• Une fois le câblage terminé, ouvrez et refermez plusieurs fois la malle arrière et les portes arrières afin de vous assurez que le câble n'est pas coincé et qu'il ne subit aucun frottement

1 Fije el cable de la cámara siguiendo el diagrama de la figura 4. Coloque el dispositivo protector resistente al agua 6 con la hoja adhesiva correspondiente 7 y fije cualquier cable que sobresalga alrededor del dispositivo resistente al agua 6 con ayuda del

• Verifique que el cable no queda atrapado en el maletero, las puertas traseras o en cualquier bisagra.

• El cable debe estar fuera de las protecciones de las bisagras y arneses del vehículo.

fiiador de cables (8).

Una vez finalizado el cableado, abra y cierre el maletero y las puertas traseras varias veces para comprobar que el cable no queda atrapado ni plegado en ningún sitio.

Specifications/Spécifications/Especificaciones

	Eligilali
Power Requirements	6.0V DC (5.5 to 6.5V allowable)
Ground Type	Negative ground type
Max Power Consumption	0.9W
Output Image	Mirror image, VBCS (NTSC
	Color signal system)
Image Output	1 Vp-p (75 ohms)
Image Sensor	1/4 type color CCD image
	sensor, aspect ratio 4:3
Effective Number of Pixels	510 (horizontal) x 492 (vertical
	approximately 250,000 pixels
Lens Section	Focal length: f=1.28mm,
	brightness: F=2.8
Angle of field	Horizontal: Approx 138°,
	Vertical: Approx 105°
Automatic Image Adjusting Function	Automatic metering
	adjustment, Automatic white
	balance adjustment
Synchro-System	Internal synchronization
S/N ratio	40dB or more
Resolution (horizontal,center area)	300 TV lines
Illumination Range	Approx. 1.5 lx to 100,000 lx
Operating Temperature Range	
Camera section	-30°C to +70°C
Storage Temperature Range	
Camera section	-40°C to +85°C
External Dimensions (W x H x D)	
· Camera section (except projection on the	e rear)
	59/64" x 59/64" x 31/32"
	(23.4mm x 23.4mm x 24.6mm)
Weight	

(37g)

· Camera section (including cable) 1-1/8 oz.

Puissance requise (5,5 à 6,5 V admissibles Type de masse Masse négative Puissance de sortie maximale.... .. 0.9 W lmage miroir, VBCS (système de signaux couleur NTSC) .. 1 Vp-p (75 ohms) Sortie image . Capteur d'image CCD couleur 1/4", format d'image 4 : 3 Nombre effectif de pixels . 510 (horizontal) x 492 (vertical) Section de l'objectif... . Focale: f = 1,28 mm, luminosité: F = 2,8 Horizontal : environ 138°, Vertical: environ 105° Fonction de réglage automatique de l'image Réglage automatique de la mesure. Réglage automatique de la balance des blancs Système de synchronisati Rapport signal sur bruit 40 dB ou plus Résolution (horizontale,zone centrale) 300 lignes TV Plage d'illumination ... Plage de températures de fonctionnement .. -30 à +70 °C · Section de la caméra ... Plage de température de stockage de -40 °C à +85 °C Section de la caméra Dimensions externes (I x H x P) · Section de la caméra (partie saillante arrière non comprise .. 59/64" x 59/64" x 31/32" (23,4 x 23,4 x 24,6 mm) · Section de la caméra (câble compris) 1-1/8 oz.

	Español
Requisitos de alimentación	6,0V CC
	(se permite desde 5,5 a 6,5 V)
Tipo de toma de tierra	Tipo toma de tierra negativa
Salida de potencia máxima	0,9 W
Imagen de salida	Imagen en espejo, VBCS
	(sistema de señal a color NTSC
Salida de imagen	1 Vp-p (75 ohmios)
Sensor de imagen	Sensor de imagen CCD de 1/4
	pulg., relación de aspecto 4 :
Número efectivo de píxeles	510 (horizontal) x 492
	(vertical), aproximadamente
	250.000 píxeles
Sección de la lente	Longitud focal: f = 1,28 mm,
	brillo: F = 2,8
Ángulo de campo	Horizontal: Aprox 138°,
	Vertical: Aprox 105°
Función de ajuste de imagen automátic	:0
	Ajuste de medición
	automático, ajuste automático
	del balance de blancos
Sistema de sincronización	Sincronización interna
Relación señal-ruido	Como mínimo 40 dB
Resolución (horizontal, área central)	300 líneas de televisor
Alcance de la iluminación	aprox. de 1,5 a 100.000 lx
Intervalo de temperatura de funcionami	iento
Sección de cámara	entre –30 y +70°C
Intervalo de temperatura de almacenam	niento
Sección de cámara	entre –40 y +85°C
Dimensiones externas (ancho x alto x la	argo)
 Sección de cámara (excepto proyec 	ción trasera)
	59/64" x 59/64" x 31/32"
	(23,4 x 23,4 x 24,6 mm)
Peso	
 Sección de cámara (incluido cable) 	1-1/8 oz.
	(37g)

⚠ Precaución

evitar posibles accidentes

muestra en la pantalla.

ángulo.

Cuando ajuste el ángulo de la cámara, apague

primero el motor y ponga el freno de mano para

1 Ponga la palanca de marchas en marcha atrás (R)

ángulo el tornillo de ajuste. Calcule el ángulo de la

cámara y, con cuidado, apriete el tornillo en dicho

y compruebe la imagen de la cámara que se

2 Afloje el soporte de la cámara 2 e inserte en

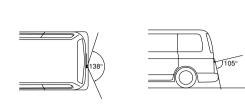


Fig.3/Schéma 3/Fig.3

When adjusting the camera angle, do so after turning

1 Put the gear shift into reverse (R), and check the

2 Loosen the camera mounting bracket ② and angle adjustment screw. Determine the camera angle, and carefully tighten the angle adjustment screw.

1 Mettez le levier de vitesse en marche arrière (R),

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions. (1) This device may not cause harmful interference, and (2)this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.